

EL CABALLERO DE OLMEDO
LIRISMO EN TODAS LAS HISTORIAS



▣ FOTO: ROS RIBAS

Vuelve *El Caballero de Olmedo* a los escenarios. digo vuelve porque en Octubre lo pudimos ver en el **Teatro Fernán Gómez** en una versión de [Eduardo Galán AR](#) [\(CLIQUE\)](#)

En esta ocasión llega de la mano de **Lluís Pasqual**, para dirigir a la **Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico**, la cual se ha maridado par este espectáculo con **La Kompanya**, recién nacida en el **Liure** de Barcelona con la pretensión, según **Lluís Pascual**, de agrupar

- a un núcleo de actores, que por edad , corresponderían a lo que los sociólogos han denominado "generación "perdida" o "estropeada", es decir personas muy preparadas y con muchas dificultades para encontrar trabajo. Desde el **Lliure** hemos querido darles voz siguiendo varias iniciativas.

MARIDAJE DE DOS JÓVENES COMPAÑÍAS



JAVIER BELTRÁN / PAULA BLANCO
FOTO: ROS RIBAS

En un principio la propuesta fue otra.

- *Esta es una aventura personal, que después se convirtió en una aventura colectiva. Helena*

me pidió

- continua

Lluís

-

que viniera a Madrid a fin de dirigir un texto para la Joven Compañía

. Este año habíamos fundado nuestra

Joven Compañía

. Pensaba que cuando nosotros fundamos (1976) la compañía del

Lliure

éramos más jóvenes. Los parámetros de edad han cambiado con el tiempo. Le propuse ¿por qué no hacemos algo más colectivo que podamos compartir los dos?

PREDETERMINACIÓN Y ALEVOSÍA EN LLUIS PASQUAL

Elegir El Caballero de Olmedo fue con predeterminación y alevosía por parte de **Lluís**

- Cuando me preguntó qué título yo hice que dudaba y que leía varias obras de **Lope, Cald**
erón

y otros clásicos. En realidad no era verdad, porque yo quería hacer

El Caballero de Olmedo

, pero no me atrevía a decírmelo a mí mismo, porque ya la había hecho y no me gusta volver sobre caminos que ya he andado.

En 1992 la dirigió, con motivo del **Festival de Avignon**, en la **Cour d'Honneur del Palacio de los Papas de Avignon** ante

3.500 espectadores, siendo director artístico del

Teatro Odeón de París

.

- La escenografía era un campo de trigo castellano de 1.000 metros cuadrados, 11 caballos y 47 actores. Nada que ver con lo que tenemos ahora. La obra la monté en francés, con una magnífica traducción del poeta **Zeno Bianu** que daba, incluso, el perfume lopesco a la

lengua francesa. □ □ Se me había quedado la espina de hacerlo en castellano. Me gustaba mucho la obra y me quedaba aquello de que algún día podré hacerla en la lengua original.

Surgió esa posibilidad, y después de esa semana de ficción □ dije

El Caballero de Olmedo

. Yo soy amigo y alumno de

Francisco Rico

, al que, siendo director del

Teatro María Guerrero

(Madrid)

ya le había encargado una traducción, que no llegué a hacer. A partir de ese texto de

Rico

comencé a pensar una versión que me daba la oportunidad de acercarme al lirismo de

Lope

, que en el caso de

Avignon

era mucho más difícil, y salía la parte épica de

Lope

, que también la tiene, pero el lirismo salía perdiendo. Aquí podía hacerlo al revés.



FOTO: ROS RIBAS

MULTITUD DE HISTORIAS

La acentuación en el lirismo lo propicia el acercamiento del escenario al público.

- *El **caballero** es un cruce de muchas cosas: primero está la historia de amor de **Don***

Alonso

avier Beltrán

)

y

Doña Inés

(J

(
Mima Riera

)
; después una historia de amistad incondicional entre
Tello

(
Pol López

)
y
Alonso
; la historia del sufrimiento de
Rodrigo

(
Francisco Ortiz

)
, que le lleva hasta la muerte; luego hay una escena central, misteriosa, la escena del
Rey

(
Samuel Viyuela González

)
, donde decide separa a sus súbditos por vestimenta: el judío vaya con una marca, el moro con un "capuz" para distinguirlos de los cristianos viejos. En esto hay un ejercicio de intolerancia tan grande, que si el
Rey

puede hacer eso,

Rodrigo

puede matar al del pueblo de al lado. Está lleno de historias, pero el lirismo viene no por forzarlo mucho sino por la proximidad con el público. En las salas pequeñas la gente tiene la necesidad de ver al actor de cerca.□□□

"PEINADOS"
DE VERSOS INÚTILES EN LA ACTUALIDAD
Y □ VOCABLOS CON PÉRDIDA DE SIGNIFICADO







Más info [José Ramón Díaz](#) [El Caballero de Olmedo. Lluís Pasqual.](#)

